

DISTRIBUCIJA **OTOK** PREDSTAVLJA



Misterij ženska

GENPIN

Film Naomi KAWASE

Nastopa: Tadashi YOSHIMURA

Direktor fotografije: Naomi KAWASE

Zvok: Nobuyuki KIKUCHI

Glasba: Pascals, Rocket Matsu

Montaža: Yusuke KANEKO

Producent: Yuko NAITO

Produkcija: Kumie Inc.

Distribucija za Slovenijo: Otok, zavod za razvijanje filmske kulture Ljubljana

2010/Japonska/92 min./color/35mm • HD/DTS Stereo/1:1.85/ www.genpin.net

Bluray/Digi Beta/slv

KONTAKT: **OTOK**, Metelkova 6, 1000 Ljubljana, tel. 01 43 18 008;

maja.stegovec@isolacinema.org



O filmu

Dokumentarni film *Misterij ženska* je nežen in subtilen pogled na naravno rojevanje, vizualna meditacija o neomajni vezi med materjo in otrokom, med naravo in človekom. Avtorica filma je leto dni preživela v »Hiši rojstva«, kjer je beležila življenje visoko nosečih žensk iz zelo različnih družbenih zaledij. V kliniki, ki stoji kakor potopljena v neokrnjeno naravo, daleč od vsakdanjega mestnega hrupa in skrbi, za nosečnice skrbi in jih vodi doktor Yoshimura, ki je v štiridesetih letih nadzoroval že več kakor 20000 naravnih porodov. Ko nastopi čas poroda, se zdi, da se ta zgodi brez pretiranega truda, nekoliko boleče, skorajda prijetno. Rojevanje, ki je človeku nujno in nagonsko, je ostalo nespremenjeno vse od začetkov človeštva. A nosečnost v življenje v današnjem svetu, poplavljenem z informacijami o rojevanju otrok, poleg sreče prinese tudi dobro mero skrbi. In ženskam lahko rojevanje, ki se ne zanaša na intervencijo metod sodobne medicine, nudi nenadomestljivo zadovoljstvo in srečo.

Iz prve roke

»Kadar snemamo osebo z uveljavljenimi pogledi in filozofijo, kakor je dr. Yoshimura, in sledimo le temu, lahko do materiala, ki ga potrebujemo, pridemo v treh posnetkih. A v tem filmar le težko začuti vnemo. Ko pa sem obiskala kliniko, sem tam srečala osupljive ženske in med snemanjem porodov so mi oči odprle izkušene roke babic ... Svetloba se razkriva postopoma. Zatorej sem začela kamero obračati proti tistim rečem, ki so se mi v toku soočanja s to resničnostjo vtisnile v srce. /.../

Občutek imam, da je človeštvo v obdobju prehoda v boljšo smer. Ne moremo zavračati napredka sodobne civilizacije in se vrniti v preteklost, in vendar ne smemo pozabiti na nadaljevanje in ohranitev človeške vrste. Ko razmišljamo o tem, kakšno bi moralo biti človeško življenje, sta si sodobna medicina in tradicionalno rojevanje, ki verjame v nagonsko moč živih bitij, drug drugemu v oporo – ključ je v tem, da poiščemo pravo ravnovesje.«

Naomi Kawase



Rojena leta 1969 v Nari na Japonskem. Leta 1989 dokonča študij fotografije v Osaki. Leta 1997 za *Suzaku* kot najmlajša avtorica doslej prejme nagrado zlata kamera za najboljši prvenec v Cannesu. Za avtorico vsekakor drži reklo o snemanju filmov kot o neločljivem delu življenja, še več, filmska kamera se pri njej zdi temeljno čutilo, prek katerega s svetom sploh komunicira. Kawase je danes prava institucija, h kateri pristopamo zatrdno vedoč, da se vsakič obeta filmsko razodetje, in obenem nekoliko v strahu, kako globoko bo zakopala tokrat ...

Filmografija (izbor)

2012 Chiri

2011 3.11 Sense of Home

2011 Hanezu no Tsuki

(The Mourning Forest)

2010 Misterij ženska (Genpin)

2008 Sedem noči (Nanayomachi)

2007 Gozd žalovanja (Mogari no mori)

2006 Rojstvo/Mati (Tarachime)

2003 Sharasoju – drevo sorodnih duš
(Sharasoju)

2003 Tsuioku no dansu

(Letter From a Yellow Cherry Blossom)

2001 Zrak, veter, ogenj, voda, zemlja

(Kya ka ra ba a)

2000 Kresnica (Hotaru)

1999 Mangukyo

1997 Gorjani (Somando monogatari)

1992 Sprejemanje (Ni tsutsumarete)

Kritike

»Šepetajoče veličastno delo *Misterij ženska* je prefinjeno čarobno in skoraj magično privlačno. Film, dokumentarec po formi in spokojna meditacija po srcu, ima globoko spiritualno dušo, ki stoji kot kontrast zemeljski telesnosti rojevajočih teles. Kawase pri beleženju dogodkov ustvari novo obliko vizualnega dokumenta, ki gledalca izzove z značilnim slogom, polnim empatije, in mu prenese resnično doživetje nosečnosti.«

Giovanna Fulvi (Toronto International Film Festival)

»*Misterij ženska* je najlepši dokumentarec, kar sem jih videla o rojevanju otrok. In tudi najbolj informativen – v načinu, na katerega beleži različne izkušnje, želje in strahove žensk. Četudi metode rojevanja morda ne bodo pritegnile vsake ženske, bi rada spodbudila nosečnice, da si film ogledajo – in pridobijo še drugačen pogled na nosečnost in porod.«

Nishikata Film Review

»Kawase v svojem novem filmu prikazuje nosečnice, ki sekajo drva in izvajajo rigorozne počepe, kakršne jim je predpisal zdravnik. Dr. Yoshimura ima zadosti časa, da podpre nazore, ki jih strastno zagovarja, tudi mnenje, da so abnormalna rojstva posledica »negotovosti« in drugih kulturnih dejavnikov. Tehnično je film imeniten in Kawase pogosto vstavlja posnetke narave, ki še okrepijo privlačne osnovne teme dokumentarca.«

Variety

Pri Naomi Kawase ločnice med filmom in življenjem nima smisla postavljati. Zlasti velja to za njene osebne neigrane filme. Pred leti je bil v okviru Silvanove kino šole prikazan video dnevnik njenega poroda in prvih dni življenja s sinčkom Mitsukom z naslovom *Rojstvo/Mati*. No, video dnevnik, to se sliši preveč poljubno, rajši napišem, da je iz svojih dnevniških video zapisov sestavila filmsko pesem svojemu rojstvu v mater. Pravim rojstvu v mater, ker je prav v tem poudarku silovitost filmske izpovedi; sama namreč svoje matere ni nikoli spoznala.

V filmu, ki smo ga prevedli kot *Misterij ženska*, se Naomi Kawase vrača k temi poroda, pri čemer je tokrat poudarek na čudežu rojevanja, na nedoumljivosti ženske zmožnosti ustvarjanja življenja (izvirni naslov Genpin prihaja iz Laozijevega besedila (včasih Lao Tse), v katerem govori o neumljivem duhu doline, kjer izvira velika reka, ki nikoli ne neha porajati življenja, in tak izvir je tudi ženska). Eno leto je spremljala nosečnice v »Hiši rojstva«, v kateri doktor Tadashi Yoshimura že štirideset let pripravlja ženske na naraven porod. Kljub otipljivi bližini, s katero režiserka in obenem snemalka spremlja nosečnice, je film po svojem bistvu meditacija. Močno občutene in neprizanesljive portrete nosečih žensk ter izjemne trenutke porodnih ekstaz počasi senči s portretom iz ozadja, globoko podoba doktorja Tadashija, ki je središče rojstev in v tem središču pretresljiva podoba človekove neskončne samote.

Vlado Škafar

»*Misterij ženska* je zelo dragocen ritualni poklon notranji toploti zemlje v ženskah, ki porajajo. Njihovim odkritim čustvenim stanjem ob tem – režiserka teh prav nič ne olepša. Pa poklon dušnemu zdravniku, ki naznani, da je smrt na prav isti ravni kot rojstvo. Šepetu srčnim izkušnjam babic. Je hvalnica iskrivosti mandorlnih srečanj na domačem dvorišču porodne hiše.«

Martina F. Štirn

Festivali, nagrade za film Misterij ženska (izbor)

2010: Toronto, San Sebastian (nagrada Fipresci), Valdivia, Festival dei Popoli, Stockholm, Dubai; 2011: Rotterdam, Vilnius, Thessaloniki, RiverRun (nagrada za najboljšo kamero), Open Doek, Tel Aviv, Barcelona, Planete Doc, Kino Otok – Isola Cinema, Art Film Fest Slovakia, Cinematec, Chile, St. Petersburg, Two Riversides, Vladivostok, Antenna, Cinéma Georges Méliès, DocBuenos Aires, 4+1 Film Festival Mexico, Tress des Femmes; 2012: IAWRT Women's Film Festival, Sguardi Altrove FF